

1 DE NOVEMBRE DE 2024

SOLEMNITAT DE TOTS-SANTS

MISSA CONVENTUAL
(10:30 h)

CANTS DE LA MISSA

INTROIT

Motet *Gaudeamus omnes*, William Byrd (1539-1623)

Gaudeamus omnes in Domino diem festum celebrantes, sub honore sanctorum omnium: de quorum solemnitate gaudent angeli, et collaudant Filium Dei.

Exsultate, exsultate justi in Domino, rectos decet collaudatio.

Gloria Patri, et Filio et Spiritui Sancto, sicut era in principio, et nunc et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Alegrem-nos tots en el Senyor celebrant la festa en honor de tots el sants, en la solemnitat dels quals s'alegren els àngels i lloen el Fill de Déu.

Exulteu justos en el Senyor, que els rectes entonin la lloança.

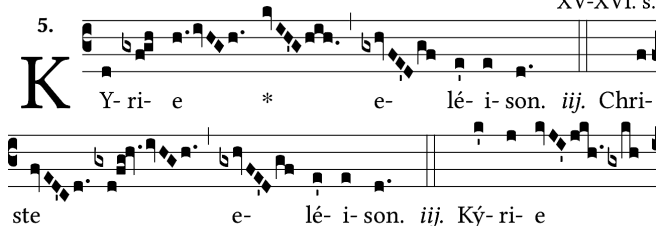
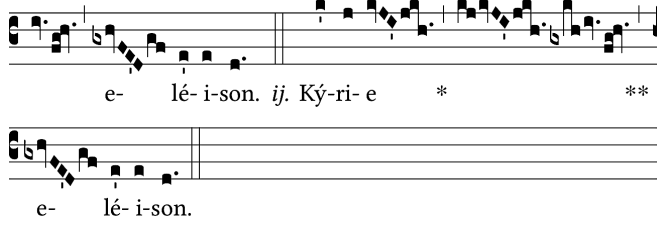
Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant. Com era al principi, ara i sempre, i pels segles dels segles. Amén.

Alegrémonos todos en el Señor celebrando la fiesta en honor de todos los santos, en cuya solemnidad se alegran los ángeles y alaban al Hijo de Dios.

Exultad justos en el Señor, que los rectos entonen la alabanza.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en un principio, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

KYRIE (Cant gregorià: Kyrie VIII de Angelis)


<p>5.  XV-XVI. s.</p> <p>K Y-ri- e * e- lé- i-son. <i>ij.</i> Chri- ste e- lé- i-son. <i>ij.</i> Ký-ri- e</p>	<p></p> <p>e- lé- i-son. <i>ij.</i> Ký-ri- e * **</p> <p>e- lé- i-son.</p>
--	---

Kyrie eleison.
Christe eleison
Kyrie eleison.

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

*Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

GLORIA (Canta gregorià: Gloria VIII de Angelis)

<p>5.  XVI. s.</p> <p>G Ló-ri- a in excélsis De- o. Et in terra pax homí-ni- bus bonæ vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Bene-dí-cimus te. Ado-rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti- as á-gimus ti- bi propter magnam gló-ri- am tu- am. Dómi- ne De- us, Rex cæ- léstis, De- us Pa- ter omní- pot- ens. Dómi- ne Fi- li uni- gé- ni- te Je- su Christe. Dómi- ne De- us, Agnus De- i,</p>	<p></p> <p>Fí- li- us Pa- tris. Qui tol- lis peccá- ta mun- di, mi- se- ré- re no- bis. Qui tol- lis peccá- ta mundi, súsci- pe depre- ca- ti- ó- nem no- stram. Qui sedes ad dèxte- ram Patris, mi- se- ré- re no- bis. Quóni- am tu so- lus sanctus. Tu so- lus Dómi- nus. Tu so- lus Al- tíssimus, Je- su Christe. Cum Sancto Spí- ri- tu, in gló- ri- a De- i Pa- tris. A- men.</p>
---	---

Gloria in excelsis Deo

et in terra pax hominibus bonæ voluntatis. Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te, gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam, Domine Deus, Rex cælestis, Deus Pater omnipotens. Domine fili unigenite, Iesu Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis; qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram; qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus, tu solus altissimus, Iesu Christe, cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.

Glòria a Déu a dalt del cel, i a la terra pau als homes que estima el Senyor. Us lloem. Us beneïm. Us adorem. Us glorifiquem. Us donem gràcies per la vostra immensa glòria, Senyor Déu, Rei celestial, Déu Pare omnipotent, Senyor, Fill unigènit, Jesucrist, Senyor Déu, Anyell de Déu, Fill del Pare. Vós, que lleveu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres; vós, que lleveu el pecat del món, acolliu la nostra súplica; vós, que seieu a la dreta del pare, tingueu pietat de nosaltres. Perquè vós sou l'únic Sant, vós l'únic Senyor, vós l'únic Altíssim, Jesucrist, amb l'Esperit Sant, en la glòria de Déu Pare. Amén.

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso Señor, Hijo único, Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre. Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros. Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

PSALM RESPONSORIAL · Música: Gregori Estrada, OSB (1918-2015)

Psalm 23, 1-6 (R.: 6)

És del Senyor la terra i tot el que s'hi mou, el món i tots els qui l'habiten. Li ha posat els fonaments dins els mars, i les bases, a les fonts dels rius.

R. *Aquests són els qui venen per veure-us de cara, Senyor.*

Qui pot pujar a la muntanya del Senyor? Qui pot estar-se al recinte sagrat? El qui té el cor sincer i les mans netes de culpa, que no confia en els déus falsos.

R.
Rebrà benediccions del Senyor, rebrà els favors del Déu que salva. Aquests són els qui venen a buscar- vos, Senyor, per veure-us de cara, Déu de Jacob.

R.

Del Señor es la tierra y cuanto la llena, el orbe y todos sus habitantes: él la fundó sobre los mares, él la afianzó sobre los ríos.

R. *Este es el grupo que viene a tu presencia, Señor.*

¿Quién puede subir al monte del Señor? ¿Quién puede estar en el recinto sacro? El hombre de manos inocentes y puro corazón, que no confía en los ídolos.

R.
Ése recibirá la bendición del Señor, le hará justicia el Dios de salvación. Éste es el grupo que busca al Señor, que viene a tu presencia, Dios de Jacob.

R.

AL·LELUIA

Mt 11, 28

Al-leluia, al-leluia, al-leluia!


Veniu a mi, tos els qui esteu cansats i afeixugats; jo us faré reposar, diu el Senyor.

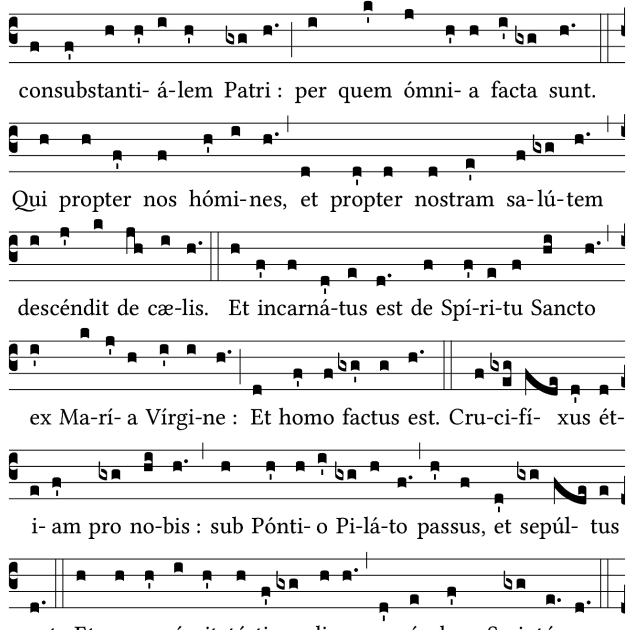
¡Aleluya, aleluya, aleluya!

Venid a mí, todos los que estáis cansados y agobiados, y yo os haré reposar, dice el Señor.

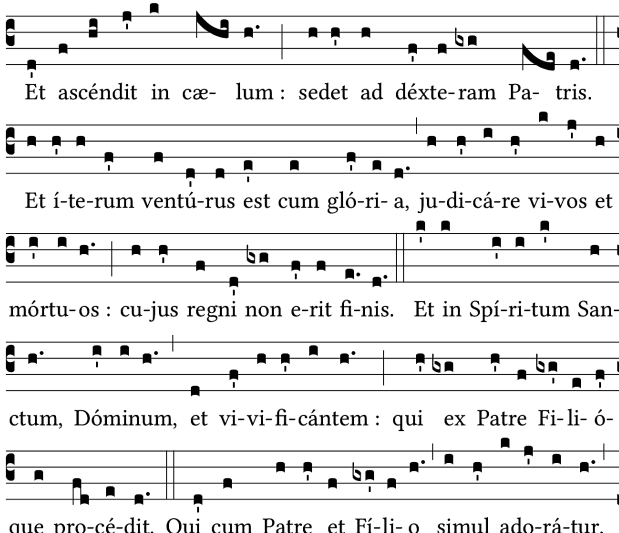
CREDO (Cant gregorià: Credo III)

XVII. s.

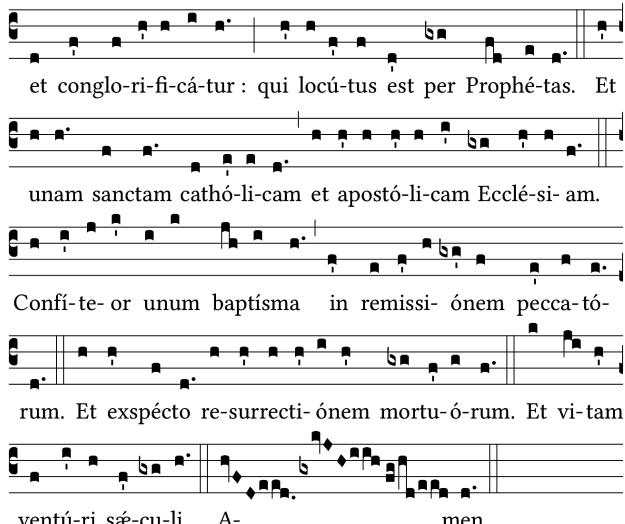
5.  XVII. s.
Credo in unum De- um, Patrem omni-pot-éntem, factó-rem cæ-li et terræ, vi-si-bí-li-um ó-mni-um, et in vi-si-bí- li-um. Et in unum Dóminum Je-sum Christum, Fí-li-um De- i uni-gé-ni-tum. Et ex Patre na- tum ante ómni- a sæ- cu-la. De-um de De- o, lumen de lúmi- ne, De-um ve- rum de De- o ve- ro. Gé-ni- tum, non fa- ctum,



consubstanti- á-lem Patri : per quem ómni- a facta sunt. Qui propter nos hómi- nes, et propter nostram sa- lú- tem descéndit de cæ- lis. Et incarná- tus est de Spí- ri- tu Sancto ex Ma- rí- a Vírgi- ne : Et homo factus est. Cru- ci- fi- xus ét- i- am pro no- bis : sub Pónti- o Pi- lá- to passus, et sepúl- tus est. Et re- surre- xit térti- a di- e, se- cúndum Scriptú- ras.



Et ascéndit in cæ- lum : sedet ad dèxte-ram Pa- tris.
Et í-te-rum ventú-rus est cum gló-ri- a, ju-di-cá-re vi-vos et mórtu-os : cu-jus regní non e-rit fi-nis. Et in Spí-ri-tum San-ctum, Dóminum, et vi-vi-fi-cántem : qui ex Patre Fi-li- ó-que pro-cé-dit. Qui cum Patre et Fí-li- o simul ado-rá-tur,



et conglo-ri-fi-cá-tur : qui locú-tus est per Prophé-tas. Et unam sanctam cathó-li-cam et apostó-li-cam Ecclé-si- am. Confi-te- or unum baptísma in remissi- ónem pecca- tó- rum. Et exspécto re-surrecti- ónem mortu- ó- rum. Et vi- tam ventú-ri sæ-cu-li. A- men.

Symbolum nicenum

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum, et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de cælis. Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, et homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum scripturas. Et ascendit in cælum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: qui ex Patre et Filioque procedit, qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur; qui locutus est per prophetas. Et unam sanctam catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi sæculi. Amen.

Símbol de Nicea

Crec en un sol Déu, Pare totpoderós, Creador del cel i de la terra, de totes les coses visibles i invisibles. I en un sol Senyor, Jesucrist, Fill Unigènit de Déu, nascut del Pare abans de tots els segles. Déu nat de Déu, Llum resplendor de la Llum, Déu veritable nascut del Déu veritable, engendrat, no pas creat, de la mateixa naturalesa del Pare: per ell tota cosa fou creada. El qual per nosaltres els homes i per la nostra salvació davallà del cel. I, per obra de l'Esperit Sant, s'encarnà de la Verge Maria, i es feu home. Crucificat després per nosaltres sota el poder de Ponç Pilat, patí i fou sepultat. I ressuscità el tercer dia, com deien ja les Escriptures, i se'n pujà al cel, on seu a la dreta del Pare, i tornarà gloriós a judicar els vius i els morts, i el seu regnat no tindrà fi. Crec en l'Esperit Sant, que és Senyor i infon la vida, que procedeix del Pare i del Fill. I juntament amb el Pare i el Fill és adorat i glorificat; que parlà per boca del profetes. I en una sola Església, santa, catòlica i apostòlica. Professo que hi ha un sol baptisme per perdonar el pecat i espero la resurrecció dels morts, i la vida de la glòria. Amén.

Símbolo niceno

Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible. Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo, recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

OFERTORI

Justorum animæ, Charles W. Stanford (1852-1924)

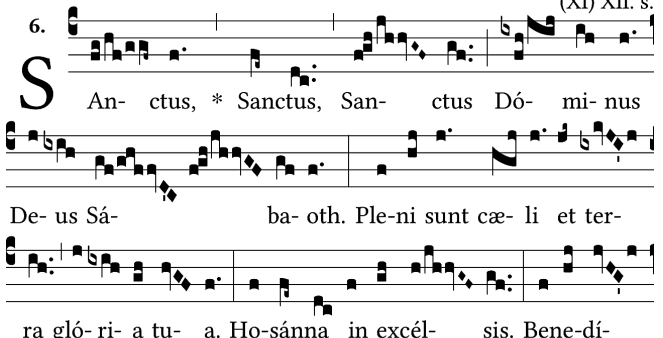

Sav 2, 1-2a. 3b

Justorum animæ in manu Dei sunt, et non tanget illos tormentum mortis. Visi sunt oculis insipientium mori, illi autem sunt in pace.

Les ànimes dels justos estan en mans de Déu, i cap turment de la mort no els tocarà. A la vista dels insensats semblaven morir; però estan en pau.

Las almas de los justos están en manos de Dios, y el tormento de la muerte no los tocará. A la vista de los insensatos parecían morir; pero ellos están en paz.

SANCTUS (Cant gregorià: Sanctus VIII de Angelis)


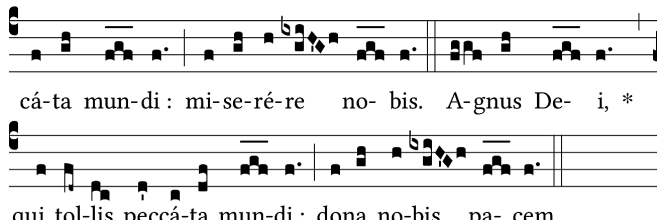
<p>6.  (XI) XII. s.</p> <p>S An- ctus, * Sanctus, San- ctus Dó- mi- nus</p> <p>De- us Sá- ba- oth. Ple-ni sunt cæ- li et ter-</p> <p>ra gló- ri- a tu- a. Ho- sánna in excél- sis. Bene- dí-</p>	<p></p> <p>ctus qui ve- nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni. Ho- sán- na</p> <p>in ex-cél- sis.</p>
--	--

**Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth;
pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus, qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.**

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

*Santo, santo, santo es el Señor; Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en nombre del Señor.
¡Hosanna en el cielo!*

AGNUS DEI (Cant gregorià: Agnus Dei VIII de Angelis)

<p>6.  XV. s.</p> <p>A - gnus De- i, * qui tol- lis peccá- ta mun- di :</p> <p>mi- se- ré- re no- bis. Agnus De- i, * qui tol- lis pec-</p>	<p></p> <p>cá- ta mun- di : mi- se- ré- re no- bis. A- gnus De- i, *</p> <p>qui tol- lis peccá- ta mun- di : dona no- bis pa- cem.</p>
--	---

**Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona
nobis pacem.**

Anyell de Déu, que llevau el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres. Anyell de Déu, que llevau el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres. Anyell de Déu, que llevau el pecat del món: doneu-nos la pau.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

COMUNIO

Motet *Beati mundo corde*, William Byrd

Mt 5, 8

Beati mundo corde quoniam ipsi Deum videbunt.

Benaurats els nets de cor, perquè veuran Déu.

Bienaventurados los limpios de corazón, porque verán a Dios.

FINAL

Beati quorum via, Charles W. Stanford

Ps 118, 1

Beati quorum via integra est, qui ambulat in lege Domini.

Feliços els de conducta irreprovable, que caminen en la llei del Senyor.

Bienaventurados los de camino intachable, que caminan en la ley del Señor.